

---

外语实用口语三百句系列(之十)

---

WAI YU SHIYONG KOUYU SANBAIJU XILIE

---

# 印度尼西亚语三百句

300 KALIMAT BAHASA INDONESIA

梁敏和 编著

北京大学出版社

· 北 京 ·

## 图书在版编目(CIP)数据

印度尼西亚语三百句:/ 梁敏和编著.- 北京: 北京大学出版社, 1995. 8

(外语口语三百句系列; 之十)

ISBN 7-301-02668-4

. 印... . 梁... . 印度尼西亚语- 口语  
. H631. 2. 94

书 名: 印度尼西亚语三百句

著作责任者: 梁敏和 编著

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 7-301-02668-4/H · 0271

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话: 出版部 2502015 发行部 2559712 编辑部 2502032

排 印 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787× 1092 毫米 32 开本 7. 125 印张 137 千字

1995 年 8 月第一版 1995 年 8 月第一次印刷

定 价: 10. 00 元

## 编者的话

随着改革开放的进一步发展,我国与印度尼西亚的政治、经济、文化交流不断扩大。为了适应这种形势,我们编成《印度尼西亚语三百句》,以适应各方面的需求。

本书重在实用,可使初学者在较短时间内自学掌握印尼语日常口语。为此,我们选用了日常交际中最常用的三百个句子,分专题排列,共30课,每课十句。配有情景对话,为读者提供一个恰当的语言环境,便于学习和掌握;每课均有语法注释,在着重解释本课涉及到的语法现象的基础上介绍印尼语基础语法知识,为读者进一步深造提供方便;课后附有练习,可供读者复习巩固。

为方便自学,本书介绍了印尼语语音结构及语法概况,读者可举一反三,触类旁通。此外本书还配有磁带,帮助读者掌握印尼语正确的发音。

本书篇幅小容量大,读者可随身携带,随用随学,现用现学,收即时之功。

因编著者水平所限,疏漏之处在所难免,敬请教正。

梁敏和

1995年6月10日

# Daftar Isi

## 目 录

Ringkasan Bahasa Indonesia	
印度尼西亚语简介 .....	1
Pelajaran Kesatu : Sapa- menyapa	
第一课 问候 .....	13
Pelajaran Kedua : Perkenalan	
第二课 介绍 .....	19
Pelajaran Ketiga : Penjemputan	
第三课 迎接 .....	28
Pelajaran Keempat : Bilangan	
第四课 数量 .....	35
Pelajaran Kelima : Membicarakan Waktu	
第五课 谈时间 .....	44
Pelajaran Keenam : Membicarakan Hari	
第六课 谈日期 .....	51
Pelajaran Ketujuh : Masuk dan Keluar Negeri	
第七课 出入境 .....	57
Pelajaran Kedelapan : Menginap di Hotel	
第八课 住饭店 .....	64
Pelajaran Kesembilan : Menukar Uang	

第九课	换币 .....	72
Pelajaran Kesepuluh : Membeli Tiket dan Karcis		
第十课	买飞机票和火车票 .....	79
Pelajaran Kesebelas : Bertamasya		
第十一课	游览 .....	85
Pelajaran Kedua belas : Belanja		
第十二课	购物 .....	92
Pelajaran Ketiga belas : Makan di Restoran		
第十三课	在餐厅用餐.....	100
Pelajaran Keempat belas : Naik Bis dan Taksi		
第十四课	乘公共汽车和出租车.....	106
Pelajaran Kelima belas : Menelpon		
第十五课	打电话.....	113
Pelajaran Keenam belas : Minta Bantu		
第十六课	求助.....	119
Pelajaran Ketujuh belas : Adat- istiadat		
第十七课	习俗.....	125
Pelajaran Kedelapan belas : Pergi ke Dokter		
第十八课	看病.....	133
Pelajaran Kesembilan belas : Kegiatan- kegiatan Kesenian dan Olahraga		
第十九课	文体活动.....	140
Pelajaran Kedua puluh : Mengurus Kartu Penduduk		

第二十课	办理居留证.....	147
Pelajaran Kedua puluh satu : Membicarakan Cuaca		
第二十一课	谈天气.....	153
Pelajaran Kedua puluh dua : Cukur Rambut		
第二十二课	理发.....	160
Pelajaran Kedua puluh tiga : Minta Maaf		
第二十三课	致歉.....	166
Pelajaran Kedua puluh empat : Menanyakan Jalan		
第二十四课	问路.....	172
Pelajaran Kedua puluh lima : Kunjungan		
第二十五课	拜访.....	179
Pelajaran Kedua puluh enam : Mengirim Surat		
第二十六课	寄信.....	186
Pelajaran Kedua puluh tujuh : Melamar Kerja		
第二十七课	求职.....	193
Pelajaran Kedua puluh delapan : Membicarakan Letaknya		
第二十八课	说方位.....	199
Pelajaran Kedua puluh sembilan : Mengirim Fax		
第二十九课	发传真.....	205
Pelajaran Ketiga puluh : Berpisah		
第三十课	告别.....	212

# Ringkasan Bahasa Indonesia

## 印度尼西亚语简介

印度尼西亚语是在马来语基础之上发展起来的，属于南岛语系（Austronesia）。印度尼西亚共和国在一九四五年宪法中正式把印度尼西亚语定为国语。该语在发展过程中不断吸收以英语为主的外来词和以爪哇

印度尼西亚语字母表

大写	小写	名称	大写	小写	名称
A	a	a	N	n	én
B	b	b é	O	o	o
C	c	c é	P	p	p é
D	d	d é	Q	q	ki
E	e	é	R	r	é
F	f	é	S	s	é
G	g	g é	T	t	t é
H	h	ha	U	u	u
I	i	i	V	v	f é
J	j	j é	W	w	w é
K	k	ka	X	x	és
L	l	é	Y	y	y é
M	m	én	Z	z	z é

语为主的方言。目前,印度尼西亚语同马来语除在极个别词义和字母发音上有所区别外,基本相同,可以通话。

印度尼西亚语采用以拉丁字母为基础的拼音文字,共有 26 个字母: a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z 。

## 发音

印度尼西亚语共有 34 个音素,其中单元音 6 个: a é i o u e ;二合元音 3 个: ai au oi ;辅音音素 25 个: b c d f g h j k kh l m n ng ny p q r s sy t v w x y z 。发元音时,声带振动,气流从气管呼出时不受任何阻碍,区别在于舌位、口腔开闭大小和嘴唇圆展的程度;发辅音时,发音器官

印度尼西亚语元音表

元音	舌位	口腔开闭	嘴唇圆展
a[A]	中	开	不圆
é[e]	前	半开	展
i[i]	前	闭	展
o[ ]	后	半开	圆
u[u]	后	闭	圆
e[ ]	中	半圆	不圆

形成阻碍,气流受阻后分别形成双唇音、唇齿音、舌尖中音、舌面中音、舌根音、混合舌叶音和喉音。又可分为塞音、鼻音、擦音、边音塞擦音、半元音和颤音。概括的讲,声带震动为浊辅音,反之为清辅音;发二合元音时,一次呼气,即发音器官的肌肉一次紧张和松弛交替,从一个元音向另一个元音滑动。它单独使用或与其他音素结合时,只能构成一个音节。但在印度尼西亚语中,也有两个单元音在一起的,其写法与二合元音相同,如:kain,是ka- in 两个音节,其区别应逐一牢记。

印度尼西亚语辅音表

发音部位 发音方法	双唇音	唇齿音	舌尖中音	舌面中音	舌根音	混合舌叶音	喉音
塞音	清 p[p]		t [t]		k[k]		
	浊 b[b]		d[d]		g[g]		
鼻音	m[m]		n[n]	ny[ ]	ng[ ]		
擦音	清	f[f]	s[s]		kh[x]	sy[ ]	h[h]
	浊	v[v]	z[z]				
颤音			r[r]				
边音			l[l]				
半元音	w[w]			y[j]			
塞擦音	清					c[ts]	
	浊					j[dz]	

印度尼西亚语中的 e 字母代表两个音素,一个是中低元音 é 读[e],另一个是中央元音 e,读[ ],书写时省略“ ˘ ”,学习时要逐一记忆。

## 音节

单个音素按一定语音规则拼合在一起就构成音节,在印度尼西亚语中一个元音可自成一个音节,如: i - tu ;绝大多数音节是由元音和辅音组合而成的。

在音节划分中,元音之前的辅音称作“起音”,元音之后的辅音称作“音尾”;无音尾的音节称作“开音节”,如: toko;有音尾的音节,称作“闭音节”,如: kalimat。发闭音节时,音尾辅音不爆发成声。

印度尼西亚语音节有以下四种基本形式:

1. 单个元音: a - pa
2. 元音+起音: ke - pa - la
3. 元音+音尾: un- di
4. 起音+元音+音尾: pan- dang

此外,由于受外来语的影响,有些外来词保留特殊的音节形式,如:

1. 两辅音起音: in - fra
2. 两辅音音尾: pers
3. 三辅音起音: stra - te - gi
4. 三辅音音尾: korps

划分音节时须注意以下问题:

1. 一个辅音前后均是元音时,该辅音作为后面

元音的起音：i - ni；

2. 两个或两个以上单元音并列时，它们分别构成单独的音节：si - a - pa；

3. 两个元音之间有两个或两个以上辅音时，第一个辅音作音尾，第二个连同它后面的辅音作起音：pin - tu, in - sti - tut, ul - tra；

4. sy, ng, kh, ny 是一个音素，划分音节时不能分开：ma- sya- ra- kat, ang - go - ta, khu - sus, nya - nyi。

## 词缀

词缀具有重要的构词功能，不同的词缀可以构成不同的词类。印度尼西亚语的词缀主要分为前缀 se- , me- , di- , pe- , ber- , memper- , ter- , para- , maha- 和后缀 - an , - kan , - i , - lah 及 ke- an 等，前缀与后缀常常连用。现将诸词缀在构词过程中的音变规律概括如下：

一、前缀 se- 同词根构成接续词时，不产生音变，如：sejalan(同路)，sepotong(一片)。se- 可构成数词、形容词、副词、名词等接续词。

二、前缀 me- 同词根构成接续动词时，其音变规则如下：

1. 词根的第一个字母是 m , n , ng , ny , y , w , l , r 时，不发生音变：

makan      memakan      吃

naik	menaikkan	提高
nganga	menganga	张口(不及物动词)
nyanyi	menyanyi	唱歌(不及物动词)
yakin	meyakinkan	令人信服
wakil	mewakili	代表...
lawan	melawan	反抗
rawat	merawat	护理

2. 词根的第一个字母是元音或辅音字母 g , h, kh 时, me- 变成 meng- :

asuh	mengasuh	养育
gigil	menggigil	发抖(不及物动词)
halang	menghalangi	阻挡
khayal	mengkhayalkan	想象

3. 词根的第一个字母是 k 时, 加 me- 后, k 变成 ng :

kata	mengatakan	说
------	------------	---

4. 词根的第一个字母是 b , f, v 时, me- 变成 mem- :

bawa	membawa	携带
fitnah	memfitnah	诽谤
veto	memveto	否决

5. 词根的第一个字母是 p 时, 加 me- 后, p 变成 m :

pilih	memilih	挑选
-------	---------	----

6. 词根的第一个字母是 d , c , j , sy 时, me- 变成 men- :

duduk	menduduki	占领
cuci	mencuci	洗
jawab	menjawab	回答
syarat	mensyaratkan	定出条件

7. 词根的第一个字母是 t 时, 加 me- 后 t 变成 n:

tunggu	menunggu	等候
--------	----------	----

8. 词根的第一个字母是 s 时, 加 me- 后, s 变成 ny :

sampai	menyampaikan	转达
--------	--------------	----

前缀 me- 同词根构成接续动词, 多数是及物动词, 少数是不及物动词, 并同词尾- kan , - i 构成主动式及物动词。

三、前缀 di- 是 me- 的被动形式, 同词根构成接续动词时, 不发生音变 :

makan	dimakan	被吃
-------	---------	----

四、前缀 ber- 同词根构成接续动词时, 一般不发生音变, 仅在以下情况中 ber- 变成 be- 或 bel- :

1. 词根的第一个字母是 r 或词根的第一个音节中含有 er 时, ber- 变成 be- :

renang	berenang	游泳
kerja	bekerja	工作, 劳动

2. ber- 变成 bel- 仅局限于个别词 :

ajar	belajar	学习
lunjur	belunjur	双腿伸直

ber- 构成的接续动词通常是不及物动词。但 ber

- 与后缀 - kan 可构成及物动词：

dasar          berdasarkan      以...为基础

isi              berisikan        以...为内容

五、前缀 memper- 是 me- 的高级形式,其构词的音变规则同 ber-：

tinggi          mempertinggi    提高

ingat          memperingati    纪念

ingat          memperingatkan 警告

ajar            mempelajari    钻研

六、前缀 pe- 同词根构成接续词时,其音变规则与 me- 同：

baca            pembaca         读者

dengar         pendengar       听众

laut            pelaut           海员

pe- 构成的接续名词,表示“施动者”,即进行词根所示动作的人、工具或其职业。以下情况不发生音变：

1. pe- 加运动项目名称,表示该项目运动者:

tenis           petenis          网球手

tinju            petinju          拳击手

极个别的词根出现两种 pe- 形式,其词义不同：

petinju      拳击手          peninju      用拳头打人者

pesuruh      受指使者        penyuruh    指使他人者

七、前缀 pe- 与后缀 - an 构成的接续名词主要源于 me- , me- i , me- kan：

bangun        membangun      pembangunan 建设

kembang      mengembangkan pengembangan 发展

八、前缀 per- 与后缀 - an 构成的接续名词主要源于 ber- , memper- , memper- i, memper- kan :

kembang	berkembang	perkembangan	发展
hati	memperhatikan	perhatian	关心

九、后缀 - an 与词根构成接续名词时,不发生音变。表示动作的对象、结果、处所或工具 :

minum	minuman	饮料
hari	harian	日报
manis	manisan	蜜饯
pegang	pegangan	把手
puluh	puluhan	几十

十、词缀 ke - an 构成的接续名词或动名词,不产生音变,主要表示抽象概念或遭受语态 :

bersih	kebersihan	卫生
pukul	kepukulan	打击
hujan	kahujan	挨雨淋
curi	kecurian	失窃

十一、前缀 ter- 构成的接续动词,其音变规则与 ber- 同,表示被动语态或无意:

pilih	terpilih	当选,已被选中
tidur	tertidur	无意中睡着

ter- 与后缀 - kan 或 - i 连用构成接续动词,表示被动语态 :

tak terkalahkan 战无不胜      tak terobati 不能治愈

ter- 与形容词构成接续词,表示形容词最高级 :

baik 好    terbaik 最好      tinggi 高    tertinggi 最高

十二、前缀 para 表示多数, 相当于汉语中的“们”:

para buruh 工人们 para siswa 大学生们

para dokter 大夫们

十三、前缀 maha 表示“最高”之意:

Maha Agung 最高贵的 Maha Kuasa 最高权力

Maha Esa 至高无上

## 印度尼西亚语基本语法

一、印度尼西亚语共有十一种词类见下页。

二、主 + 谓结构, 印度尼西亚语句子通常包括主语和谓语两大成分, 主语表示句子说的是“什么”或“谁”, 是谓语陈述的对象, 通常用名词、代词或其它词及结构表示; 谓语说明主语是“什么”或“怎么样”, 通常用动词、名词、形容词或数量词等表示:

Itu meja. 那是桌子。

主 谓

(不同于汉语, 印度尼西亚语省略“是”)

Haryono bermain bola basket.

主 谓 补

哈尔约诺玩篮球。

三、主 + 谓 + 宾结构, 宾语是谓语动词涉及的对象:

Haryono menjual sayur. 哈尔约诺卖菜。

主 谓 宾

名 称	作 用	例 词
K. benda 名词	表示人或事物的名称	buku, bola
K. bilangan 数词	表示数量或序数	dua, lima
K. bilangan 量词 bantu	表示事物或动作的单位	ekor, suap
K. depan 介词	表示词与词的关系	ke, dari
K. ganti 代词	用以代替人或事物	dia, ini
K. keadaan 形容词	表示人或事物的形态、性质或动作、行为的状态	baik, putih
K. kerja 动词	表示人或事物的动作和心理活动等概念	makan, pukul
K. keterangan 副词	说明时间、地点、方式或程度等概念	sangat, sudah
K. sandang 冠词	用以特指人或物	si, sang
K. sambung 连词	用以连接词、词组或分句	dan, agar
K. seru 感叹词	表示喜怒哀乐等感情	aduh, hus

四、主+ 谓+ 宾+ 状结构, 状语限定和修饰谓语或整个句子 :

Haryono menjual sayur di pasar.

地点状语